

Résultats et analyse des questionnaires d'évaluation du projet "Tradi Ali Culture"

Risultati e analisi del questionario di valutazione del progetto "Tradi Ali Culture"

Au départ, nous pensions faire une analyse globale du questionnaire mais au regard des réponses apportées à certaines questions, nous avons trouvé plus intéressant de faire dans certains cas une analyse comparative entre les deux écoles.

All'inizio pensavamo di fare un'analisi globale del questionario ma, in seguito alle risposte date ad alcune domande, abbiamo trovato più interessante fare, in certi casi, un'analisi comparativa tra le due scuole.

Moyenne Réponses Risultati
Media des belges di siciliane

Identité - *identità*

48%	100 %	0 %	<input type="radio"/> Je suis belge
52%	0 %	100 %	<input type="radio"/> <i>sono siciliano</i>

Le nombre de questionnaires complétés (33) est équitablement réparti entre les deux établissements. Tous les participants, sauf un belge, ont répondu à l'entièreté du questionnaire.

Il numero dei questionari completati (33) è equamente ripartito tra le due scuole. Tutti i partecipanti, tranne uno studente belga, hanno risposto a tutto il questionario.

Si au départ, nous vous avons annoncé que durant tout le projet, vous auriez été hébergé en famille, vous seriez vous engagé dans le projet ?
Se alla partenza, vi avevamo annunciato che durante tutto il progetto, sareste stati ospitati in famiglia, vi sareste impegnati nel progetto ?

88%	75 %	100 %	<input type="radio"/> Oui - <i>Si</i>
12%	25 %	0 %	<input type="radio"/> Non - <i>No</i>

Pour 25 % des belges, le fait d'être hébergé en famille, est un facteur déterminant quant au choix de leur participation au projet. Ce qui n'est, semble-t-il, pas le cas des siciliens.

Per il 25 % dei belgi, il fatto di essere ospitati in famiglia è un fattore determinante per la scelta della partecipazione al progetto. Non sembra così per i siciliani.

Avez-vous été hébergé en famille ?
Siete stati ospitati in famiglia ?

73%	75 %	71 %	<input type="radio"/> Oui - <i>Si</i>
27%	25 %	29 %	<input type="radio"/> Non (passez à la question 4) - <i>No (andate alla domanda 4)</i>

Si oui, suite à votre expérience en famille, trouvez-vous que votre séjour en famille aurait dû durer :
Se sì, in seguito alla vostra esperienza in famiglia, pensate che il vostro soggiorno sarebbe dovuto durare :

0%	0 %	0 %	<input type="radio"/> 0 jour - <i>0 giorno</i>
13%	25 %	0 %	<input type="radio"/> Moins de 3 jours - <i>Meno di 3 giorni</i>
33%	50 %	17 %	<input type="radio"/> 3 jours, c'était bien - <i>3 giorno era abbastanza</i>
29%	8 %	50 %	<input type="radio"/> Plus de 3 jours - <i>Più di 3 giorni</i>
25%	17 %	33 %	<input type="radio"/> Toute la durée du séjour - <i>Tutta la durata del soggiorno</i>

La majorité des belges qui sont allés dans une famille d'accueil sicilienne trouve qu'un séjour d'une période de trois jour en famille est suffisant.

Seulement 25 % étaient prêts à rester en famille plus longtemps, voir tout le séjour.

Les siciliens (80%) seraient plutôt partants pour des séjours de longue durée en famille d'accueil.

La maggior parte dei belgi che sono andati presso una famiglia siciliana trovano che un soggiorno di 3 giorni in famiglia sia sufficiente.

Soltanto il 25 % erano pronti a rimanere in famiglia per più tempo o per tutto il soggiorno

I siciliani (80%) sarebbero partiti anche per soggiorni di lunga durata in famiglia.

Avant votre rencontre à Marsala, aviez-vous déjà communiqué avec votre binôme via les réseaux sociaux ?

Prima del vostro incontro a Marsala, avevate già comunicato col vostro binomio via le reti sociali ?

3%	6%	0%	o Non (0 à 2 fois) - <i>No (0 alle 2 volte)</i>
24%	44%	6%	o Très peu (- de 6 fois) - <i>Molto poco (- di 6 volte)</i>
30%	50%	12%	o Oui - <i>Certo</i>
42%	0%	82%	o Beaucoup (+ de 15 fois) - <i>Molte volte (+ di 15 volte)</i>

Il y a une incohérence inexplicable entre les résultats des belges et ceux des siciliens.

Les belges disent qu'ils ont très peu communiqué avant les déplacements alors que les siciliens disent le contraire.

C'è una incoerenza inspiegabile tra i risultati dei belgi e quelli dei siciliani. I belgi dicono che hanno comunicato poco prima della mobilità mentre i siciliani dicono il contrario.

Quelles étaient vos craintes, vos inquiétudes avant de partir ?

Quali erano i vostri timori, le vostre inquietudini prima di partire ?

15%	25%	6%	o Je n'avais aucune crainte (passer à la question 7). <i>Non avevo nessuno timore (andate alla domanda 7).</i>
6%	6%	6%	o La peur de ne pas connaître votre binôme - <i>La paura di non conoscere il vostro binomio.</i>
76%	69%	82%	o La crainte de ne pas parler la langue - <i>Il timore di non parlare la lingua.</i>
45%	0%	88%	o La différence dans l'alimentation - <i>La differenza nell'alimentazione.</i>
12%	13%	12%	o La différence de mode de vie, d'habitudes culturelles - <i>La differenza di stile di vita, di abitudini culturali</i>
3%	6%	0%	o Autres - <i>Altri</i> : mauvaise entente avec les autres

Au départ, la grande inquiétude commune à beaucoup d'élèves était la méconnaissance de la langue de l'autre. Et chose qui peut paraître surprenante, la différence dans l'alimentation était une crainte pour 90% des siciliens.

Alla partenza, gli studenti belgi e siciliani erano preoccupati di non comprendere la lingua dei altri. Cosa che può apparire sorprendente, il timore dei siciliani era invece la differenza nell'alimentazione.

Diriez-vous que votre participation au projet a permis de réduire ...

Direste che la vostra partecipazione al progetto ha permesso di ridurre ...

10%	8%	12%	o votre appréhension, votre peur d'aller vers autrui, d'aborder l'autre <i>la vostra apprensione, la vostra paura di andare verso altrui, di avvicinare l'altro</i>
50%	62%	41%	o votre crainte d'aborder des personnes qui parlent une autre langue <i>il vostro timore d'avvicinare delle persone che parlano un'altra lingua</i>
53%	38%	65%	o votre appréhension à pratiquer une nouvelle langue. <i>la vostra apprensione a praticare una nuova lingua.</i>
17%	23%	12%	o votre peur de se retrouver face à un autre mode de vie, à d'autres habitudes culturelles <i>la vostra paura di ritrovarsi di fronte ad un altro stile di vita, ad altre abitudini culturale</i>
7%	15%	0%	o vos autres appréhensions - <i>le vostre altre apprensione</i>

Pour les siciliens, nous aurions dû demander si leur participation avait réduit leur crainte liée à l'alimentation. Au regard des réponses, nous constatons que le projet (les séjours à l'étranger) a permis de réduire les appréhensions à se trouver devant l'inconnu, à aborder de nouvelles personnes et à oser se lancer dans la pratique d'une langue méconnue.

Per i siciliani, avremmo dovuto chiedere se la loro partecipazione avesse diminuito il timore legato alle differenze nell'alimentazione.

Riguardo alle risposte, si constata che il progetto (i soggiorni all'estero) ha permesso di ridurre l'apprensione di trovarsi davanti ad un'incognita, di avvicinare persone nuove e di osare di lanciarsi nella pratica di una nuova lingua.

Selon vous, votre participation au projet, vous a permis d'améliorer vos connaissances ...

Secondo voi, la vostra partecipazione al progetto, vi ha permesso di migliorare le vostre conoscenze ...

85%	69 %	100 %	o linguistiques - <i>linguistici</i> .
73%	50 %	94 %	o culinaires - <i>culinari</i> .
21%	31 %	12 %	o des traditions et du folklore belges - <i>delle tradizioni e del folclore belga</i> .
36%	63 %	12 %	o des traditions et du folklore siciliens - <i>delle tradizioni e del folclore siciliano</i> .
39%	56 %	24 %	o du mode de vie et des habitudes culturelles de l'autre pays <i>dello stile di vità e delle abitudini culturali dell'altro paese</i>
6%	0 %	12 %	o dans l'utilisation de programme informatique (World, PP, vidéo, ...). <i>nell'utilizzazione di programma informatica (World, PP, video, ...)</i>
15%	0 %	29 %	o dans l'utilisation des TIC (Technique de Communication via Internet : réseaux sociaux, ...) <i>nell'utilizzazione delle TIC (tecniche di comunicazione via internet : reti sociali, ...)</i>

Alors que les siciliens sont unanimes pour dire que le projet leur a surtout permis d'améliorer leur connaissances linguistiques et culinaires, les belges voient également un intérêt dans les aspects traditionnels et culturels. Cela s'explique peut-être par le fait qu'une moitié des élèves belges provient d'une section orientée vers le Tourisme. Il est également à noter que 1/3 des siciliens estime s'être améliorés dans l'utilisation des TIC. Les belges n'ont pas la même analyse.

Mentre I siciliani sono unanimi nel dire che il progetto gli ha permesso di migliorare le conoscenze linguistiche e culinarie, i belgi prendono in considerazione anche l'interesse per gli aspetti culturali e per le tradizioni. Ciò dipende forse dal fatto che la metà degli studenti belgi proviene da un indirizzo orientato verso il Turismo. C'è da notare anche che 1/3 dei siciliani stima di aver migliorato anche le abilità nell'uso dei TIC (mezzi informatici). I belgi non hanno la stessa posizione.

Votre participation au projet, vous a-t-elle donné l'envie de davantage ...

La partecipazione al progetto, vi ha dato la spinta per ...

76%	69 %	82 %	o développer vos connaissances en langue. <i>sviluppare le vostre conoscenze linguistiche</i>
91%	88 %	94 %	o voyager en hors de nos frontières. <i>viaggiare ne fuori dalle nostre frontiere.</i>
18%	38 %	0 %	o vous intéresser aux traditions, à la culture et au folklore <i>interessarvi alle tradizioni, alla cultura ed al folclore.</i>
48%	38 %	59 %	o développer vos connaissances culinaires. <i>sviluppare le vostre conoscenze culinarie.</i>
3%	0 %	6 %	o étudier, travailler pour l'école. <i>studiare, lavorare per la scuola.</i>

Il est incontestable que le projet a donné des ailes à nos élèves et qu'ils ont pris de l'assurance pour voyager hors de leurs frontières. Ils ont aussi compris l'importance de la maîtrise des langues étrangères. Le projet a également donné l'envie à certains de découvrir la diversité culinaire européenne. Un des objectifs du projet qui était de stimuler le travail scolaire, est semble-t-il, selon les réponses, un échec. Toutefois, il faut signaler que 100% des élèves ayant participé au projet, ont réussi leur année scolaire. Si dans le questionnaire, le projet n'apparaît pas comme un stimulant, il est peut être tout de même un facteur de réussite.

E' incontestabile che il progetto ha dato le ali ai nostri alunni e che hanno acquisito la sicurezza per viaggiare fuori dalle frontiere. Essi hanno anche compreso l'importanza della padronanza delle lingue straniere. Il progetto ha anche suscitato in alcuni di loro il desiderio di scoprire la diversità culinaria europea. Uno degli obiettivi del progetto, che era quello di stimolare l'impegno scolastico, secondo i risultati è stato un fallimento. Comunque bisogna segnalare che il 100% degli alunni partecipanti ha superato l'anno scolastico. Se nel questionario il progetto non appariva stimolante, forse è comunque stato un fattore di crescita e miglioramento.

Les rencontres et voyages (mobilité transnationale), m'ont permis ...

Gli incontri e viaggi (mobilità internazionale), mi hanno permesso ...

30%	38 %	24 %	o un dépassement de moi-même et la prise de conscience de capacités personnelles que j'ignorais <i>un sorpasso di io stesso e la presa di coscienza di capacità personali che ignoravo</i>
21%	25 %	18 %	o de modifier positivement ma perception et mon attitude vis-à-vis de certains collègues ou professeurs <i>di modificare positivamente la mia percezione ed il mio atteggiamento nei confronti certi colleghi o professori.</i>
12%	25 %	0 %	o d'apprendre à ne plus me laisser guider par mes aprioris vis-à-vis de l'inconnu <i>di apprendere a non lasciarmi guidare per i miei apriori nei confronti l'ignoto</i>
64%	44 %	82 %	o de prendre conscience que, malgré nos différences culturelles, nous sommes tous lié: par une citoyenneté européenne basée sur des mêmes valeurs et aspirations <i>di prendere coscienza che, malgrado le nostre differenze culturali, siamo legati tutt per una cittadinanza europea basata su degli stessi valori ed ispirazioni</i>

La plupart reconnaissent que le fait de voyager et d'aller à la rencontre d'autres citoyens européens, leur a fait prendre conscience que nous sommes tous similaires et que nos différences culturelles ne sont pas des barrières entre nous mais un enrichissement que nous devons partager.

Il est à noter que cette prise de conscience est plus marquée chez les siciliens (82%).

Sans doute parce que leur position géographique les protège plus d'un mixage culturel.

Cela n'est pas le cas des belges qui vivent au centre de la communauté européenne.

Un autre élément important mis en évidence dans les réponses est le dépassement de soi, la prise de conscience de ses capacités personnelles. Il faut prendre des risques pour avancer.

Oser, ce n'est pas être ridicule mais plutôt faire preuve de courage.

La maggior parte degli alunni riconosce che il fatto di viaggiare e di incontrare altri cittadini europei gli ha fatto prendere coscienza che siamo tutti simili e che le nostre differenze culturali non sono barriere tra di noi ma un arricchimento da condividere.

Da notare che questa presa di coscienza è più marcata nei siciliani (82%).

Indubbiamente perché la loro posizione geografica li protegge di più da una mescolanza culturale.

Non è il caso dei belgi che vivono al centro della comunità europea.

Un altro elemento importante, messo in luce dalle risposte, è il superamento del "se stesso", la presa di coscienza delle proprie capacità personali. Bisogna rischiare per progredire.

Osare non significa essere ridicoli ma dare prova di coraggio

Si vous deviez coter, les activités proposées lors du séjour des belges à Marsala, quelle côte mettriez-vous ?

Se doveste votare le attività proposte durante il soggiorno dei belgi a Marsala, che valutazione dareste?

9,2 8,6 9,7 / 10

Pour vous quel fut le moment le plus fort du séjour :

Secondo voi quale fu il momento più forte del soggiorno :

55%	50%	59%	La journée à la plage - <i>la giornata alla spiaggia</i>
15%	13%	18%	Le salon " Tradi Ali Culture " - <i>il salone " Tradi Ali Culture "</i>
9%	6%	12%	Les salines - <i>le saline</i>
6%	13%	0%	Le musée de la Mafia - <i>il museo del Mafia</i>
6%	6%	6%	Le séjour en famille - <i>Il soggiorno in famiglia</i>
3%	6%	0%	tout - <i>tutto</i>
3%	6%	0%	La visite de Salemi - <i>la visita di Salemi</i>
3%	0%	6%	La cantina Minini - <i>il cantina Minini</i>

Pour vous quel fut le moment le moins intéressant du séjour:

Secondo voi quale fu il momento meno interessante del soggiorno:

29%	35%	24%	Le musée archéologique - <i>il museo archeologico</i>
18%	18%	18%	La visite de " Frutti del Sole " - <i>la visita di "Frutti del Sole"</i>
15%	24%	6%	Le repas à la bergerie (ricotta) - <i>il pasto all'ovile (ricotta)</i>
15%	0%	29%	La visite de Salemi - <i>la visita di Salemi</i>
9%	12%	6%	Le musée de la Mafia - <i>il museo del Mafia</i>
6%	0%	12%	la visite de l'école - <i>la visita della scuola</i>
3%	6%	0%	La visite d'Erice - <i>la visita di Erice</i>
3%	6%	0%	La journée à la plage - <i>la giornata alla spiaggia</i>
3%	0%	6%	La cantina Minini - <i>il cantina Minini</i>

Globalement le séjour des belges à Marsala a plu à tout le monde (9,2/10).

Le moment fort incontestable a été le dernier jour à la plage, suivi du salon "Tradi Ali Culture".

Les activités qui ont rencontré le moins d'adeptes étaient dans l'ordre :

la visite du musée archéologique; la visite de l'entreprise " I frutti del sole " et, à égalité, la fabrication de la Ricotta et la visite de Salemi.

Globalmente il soggiorno dei belgi a Marsala è piaciuto a tutti (9,2/10).

Il momento più gettonato è stato incontestabilmente l'ultimo giorno in spiaggia, seguito dal salon "Tradi Ali Culture"

Le attività che hanno trovato meno interessanti , in ordine , sono state :

la visita al museo archeologico, la visita all'azienda " I frutti del sole " e, alla pari, la fabbricazione della Ricotta e la visita di Salemi.

Si vous deviez coter, les activités proposées lors du séjour des siciliens à Namur, quelle côte mettriez-vous ?
Se dovete votare le attività proposte durante il soggiorno dei siciliani a Namur, che valutazione darestes?

9,2 8,3 10,0 / 10

Pour vous quel fut le moment le plus fort du séjour :
Secondo voi quale fu il momento più forte del soggiorno :

25%	22%	29%	Pairi Daïza - <i>Pairi Daïza</i>
20%	26%	12%	La soirée de clôture - <i>la serata di chiusura</i>
16%	15%	18%	La visite de Bruges - <i>la visita di Bruges</i>
9%	4%	18%	émission RTL - <i>emissione RTL</i>
7%	11%	0%	La chocolaterie Sigoji - <i>il chocolaterie Sigoji</i>
7%	11%	0%	L'après-midi à la mer - <i>il pomeriggio al mare</i>
5%	4%	6%	Le salon " Tradi Ali Culture " - <i>il salone " Tradi Ali Culture "</i>
5%	4%	6%	Le séjour en famille - <i>Il soggiorno in famiglia</i>
5%	4%	6%	La visite de Namur et de la Citadelle - <i>la visita di Namur e la cittadella</i>
2%	0%	6%	Accueil à l'école - <i>accoglienza alla scuola</i>

Pour vous quel fut le moment le moins intéressant du séjour:
Secondo voi quale fu il momento meno interessante del soggiorno:

39%	26 %	53 %	La moutarderie Bister - <i>la mutarderia Bister</i>
11%	11 %	12 %	Les vins Grafé - <i>i vini Grafé</i>
11%	5 %	18 %	La visite dans Bruxelles - <i>visita in Bruxelles</i>
8%	16 %	0 %	émission RTL - <i>emissione RTL</i>
8%	16 %	0 %	La chocolaterie Sigoji - <i>il chocolaterie Sigoji</i>
6%	5 %	6 %	L'après-midi à la mer - <i>il pomeriggio al mare</i>
6%	11 %	0 %	La visite de Namur et de la Citadelle - <i>la visita di Namur e la cittadella</i>
6%	11 %	0 %	La brasserie "Echasse" - <i>il brasserie "Echasse"</i>
3%	0 %	6 %	repas " moules-frites " - <i>pasto " moules-frites "</i>
3%	0 %	6 %	Le shopping en ville - <i>lo shopping in città</i>

Globalement le séjour des siciliens à Namur a plu à tout le monde (9,2/10).

Les moments les plus forts ont été la journée à Pairi Daïza et la soirée de clôture suivies de la visite à Bruges.

L'activité qui a été la moins appréciée était la visite de la moutarderie " Bister ". Viennent ensuite la visite de Bruxelles et celle des caves de chez Grafé.

Globalmente il soggiorno dei siciliani a Namur è piaciuto a tutti (9,2/10).

I momenti più forti sono stati la giornata al Pairi Daïza e la serata di chiusura seguita dalla visita a Bruges

L'attività meno apprezzata è stata la visita alla moutarderie " Bister ". Seguono la visita di Bruxelles e quella delle cantine Grafé.

Si vous deviez qualifier en trois mots votre vécu dans le projet, quels seraient-ils ?
Se dovete descrivere in tre parole il vostro vissuto nel progetto, quali sarebbero?

22%	29 %	16 %	amitié ; rencontre ; émouvant - <i>amicizia ; conoscenza ; compagnia</i>
19%	13 %	26 %	découverte ; apprentissage ; environnement différent - <i>Scoperta ; istruttivo ; colori diversi ; paesaggio nuovo ; natura ; sapori</i>
15%	2 %	28 %	Amusant - <i>divertimento ; gioia ; entusiasmo ; allegria ; benessere ; vacanza</i>
13%	19 %	8 %	incroyable ; surprenant ; excellent ; exceptionnel - <i>magico ; stupore ; sorpresa ; bello</i>
11%	21 %	2 %	intéressant ; enrichissant ; épanouissant - <i>interessante</i>
11%	2 %	20 %	Autonomie ; engagement ; fierté ; courage - <i>Liberta ; impegno ; passione ; stimolante ; orgoglio ; coraggio ; paura</i>
7%	15 %	0 %	souvenir ; inoubliable -

Pour les belges , Erasmus est avant tout une incroyable et inoubliable aventure humaine qui leur a permis de découvrir et d'apprendre des choses nouvelles.

Pour les siciliens, Erasmus est un moyen d'apprendre et découvrir de nouvelles choses tout en s'amusant. C'est une expérience enrichissante pour son épanouissement personnel.

Per i belgi , Erasmus è prima di tutto un' incredibile e indimenticabile avventura umana che gli ha permesso di scoprire e apprendere cose nuove.

Per i siciliani, Erasmus è uno strumento per apprendere e scoprire cose nuove divertendosi. Un'esperienza che arricchisce per far fiorire se stessi.

Regrettez-vous votre participation au projet « Tradi Ali Culture » ?
Rimpiangete la vostra partecipazione al progetto « Tradi Ali Culture »?

0 % o Oui - *Si*
 100 % o Non - *No*

Aucun ne regrette sa participation au projet.

Nessuno ha rimpianto la propria partecipazione al progetto

Auriez-vous envie de participer à un nouveau projet Erasmus ?
Avreste voglia di partecipare ad un nuovo progetto Erasmus?

100 % o Oui / *Si*
 0 % o Non / *No*

Ils sont tous d'accord pour participer à un nouveau projet Erasmus

Sono tutti d'accordo a partecipare ad un nuovo progetto Erasmus

Si oui, pourquoi ? Classer les motifs pas ordre d'importance.
(1 = le plus important ; 9 = le moins important)
Se sì, perché? Classificate i motivi in ordine di importanza.
(1 = il più importante; 9 = il meno importante)

2,9	4,9	1,0	o C'est voyager gratuitement <i>Questo è viaggiare gratuitamente</i>
3,6	3,9	3,4	o Cela permet de créer de nouvelles amitiés. <i>Ciò permette di creare delle notizie amicizie</i>
4,5	3,6	5,4	o Cela mets en contacts avec des gens d'une autre culture <i>Ciò mette in contatti con le persone di un'altra cultur</i>
5,3	4,7	5,8	o Cela permet de découvrir un autre environnement (paysage, nature,...) <i>Ciò permette di scoprire un altro ambiente naturale (paesaggio, natura</i>
4,8	3,9	5,8	o Cela nous permet de découvrir d'autres habitudes culturelles, d'autres traditions et folklores <i>Ciò ci permette di scoprire altre abitudini culturali, altre tradizioni e folclori</i>
4,1	4,7	3,6	o Cela permet d'apprendre d'autres techniques et habitudes professionnelles <i>Ciò permette di apprendere di altre tecniche ed abitudini professionali</i>
4,1	4,3	3,8	o Cela permet d'apprendre ou améliorer nos connaissances en langue <i>Ciò permette di apprendere o migliorare le nostre conoscenze in lingua</i>
6,4	5,4	7,2	o Cela oblige à se dépasser et à dépasser mes appréhensions vis-à-vis de l'inconnu <i>Ciò obbliga a superare si ed a superare le mie apprensioni nei confronti l'ignoto</i>
7,7	6,6	8,8	o Cela permet des jours d'absences justifiées à l'école. <i>Ciò permette dei giorni di assenze giustificate alla scuola</i>

Ce qui motive les élèves à participer à un projet tel qu' Erasmus est différent dans les deux écoles.

A l'Istituto " A Damiani " de Marsala, c'est l'aspect gratuité qui est incontestablement primordial ce qui peut refléter le milieu socio-économique dégradé de la région.

Ensuite, comme à l' "Ilon Saint-Jacques" de Namur, ce sont les aspects humains qui motivent les choix : l'amitié et la rencontre de l'autre. Les activités d'apprentissage des langues, de techniques professionnelles, et la découverte de nouvelles habitudes culturelles arrivent en quatrième position.

Ciò che motiva gli alunni a partecipare ad un progetto come Erasmus è diverso nelle due scuole.

All'Istituto " A Damiani " di Marsala, l'importanza dell'esperienza a costo zero è incontestabile e riflette forse l'ambiente socio-economico svantaggiato della regione.

Per concludere, come all' Ilon Saint-Jacques" di Namur, sono gli aspetti umani che motivano le scelte . l'amicizia e l'incontro dell'altro.

Le attività di apprendimento delle lingue, delle tecniche professionali e la scoperta di nuove abitudini cultural arrivano al quarto posto

Conclusion générale

Si les élèves retiendront surtout l'aspect "grande aventure humaine" que fut ce projet Erasmus, nous pouvons nous féliciter d'avoir atteint l'ensemble des objectifs escomptés :

Même s'ils semblent dire que le projet ne les a pas stimulés à travailler en classe, force est de constater que tous les élèves impliqués dans le projet ont brillamment réussi leur cursus scolaire. Ils reconnaissent de plus une amélioration de leurs connaissances linguistiques et culinaires ainsi qu'un regain d'intérêt pour leur propre culture, ses traditions et celles d'autrui. Ils avouent aussi avoir découvert le goût du voyage et de l'aventure à la découverte de l'autre. Ils ont pris conscience de leur potentiel et ont levé certaines des barrières qui les freinaient dans leur développement personnel. Ils ont renforcé leur confiance en eux.